



**Quick start guide!**  
**Note!**  
**Bedienungsanleitung**  
**Bitte beachten!**



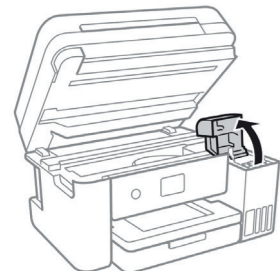
**Please use provided gloves!**

**Bitte beiliegende Einweghandschuhe verwenden!**

Es handelt sich um Beispielabbildungen.

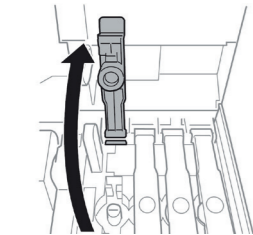
### DE Nachfüllen des Tintenbehälters

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Tintenbehälters.



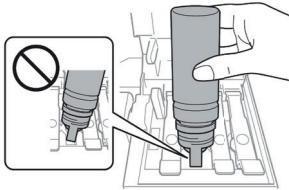
2. Öffnen Sie den Deckel des Tintenbehälters.

**WICHTIG** Achten Sie darauf, dass die Farbe des Tintenbehälters der Farbe der Tinte entspricht, die Sie nachfüllen möchten.

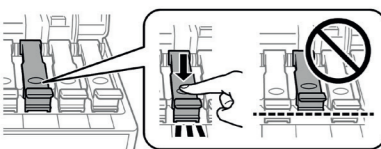


6. Introduisez fermement la partie supérieure de la bouteille d'encre dans la prise de remplissage afin de remplir le réservoir d'encre. L'encre coule dans le réservoir lorsque vous tenez la bouteille normalement, sans la comprimer. L'écoulement de l'encre s'arrête automatiquement lorsque le niveau de l'encre atteint la ligne supérieure.

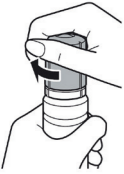
**REMARQUE**  
Si l'encre ne s'écoule pas dans le réservoir, retirez la bouteille d'encre et essayez de la réintroduire.



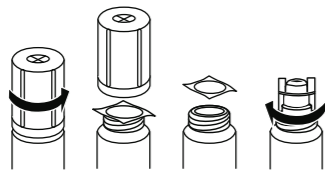
7. Lorsque vous avez terminé le remplissage avec de l'encre, retirez la bouteille d'encre et remontez fermement le couvercle sur le réservoir d'encre.



**IMPORTANT**  
Ne laissez pas la bouteille d'encre dans le réservoir. Le cas contraire, la bouteille peut être endommagée ou de l'encre peut s'en échapper.



3. Drehen Sie den Deckel mit dem unteren Teil langsam runter. Entfernen Sie die Siegfelfolie und setzen Sie den Deckel mit dem unteren Teil wieder auf die Tintenflasche.



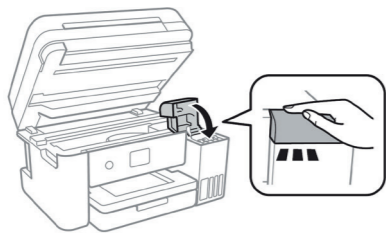
4. Halten Sie die Tintenflasche aufrecht und drehen Sie mit leichtem Druck den Deckel langsam nach rechts um ihn zu entfernen.

**WICHTIG**  
Achten Sie darauf, keine Tinte zu verschütten. Die beigelegten Handschuhe können Sie verwenden um Ihre Hände vor Verschmutzungen durch Tinte zu schützen. Berühren Sie den oberen Teil der Tintenflasche nach Entfernen des Deckels nicht. Ansonsten kann es zu Verschmieren von Tinte kommen.

5. Positionieren Sie den oberen Teil der Tintenflasche am Schlitz vor der Fülleinlassung und richten Sie die Flasche langsam auf, um sie in die Fülleinlassung einzuführen.

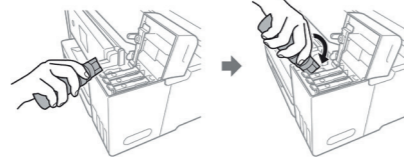
**REMARQUE**  
S'il reste de l'encre dans la bouteille, fermez bien le couvercle et conservez la bouteille en position verticale pour une prochaine utilisation.

8. Fermez bien le capot du réservoir d'encre.

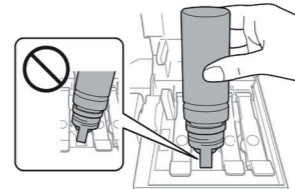


### WICHTIG

Stoßen Sie mit dem oberen Teil der Tintenflasche nicht gegen andere Objekte, nachdem Sie den Deckel entfernt haben. Andernfalls kann Tinte austreten.



6. Setzen Sie den oberen Teil der Tintenflasche sicher in der Fülleinlassung des Behälter ein, um den Behälter mit Tinte zu befüllen. Tinte fließt in den Behälter, wenn Sie die Flasche einfach normal halten und nicht drücken. Der Tintenfluss stoppt automatisch, wenn die Tinte bis zur oberen Linie befüllt wurde.



**HINWEIS**  
Wenn die Tinte nicht in den Behälter fließt, entfernen Sie die Tintenflasche und versuchen Sie, sie wieder einzusetzen.

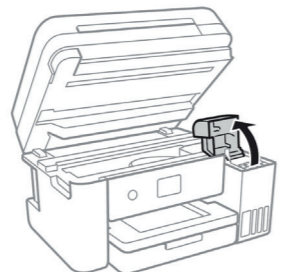
7. Wenn Sie mit der Tinten Befüllung fertig sind, entfernen Sie die Tintenflasche und setzen Sie den Deckel des Tintenbehälters wieder fest auf.



Queste sono illustrazioni di esempio.

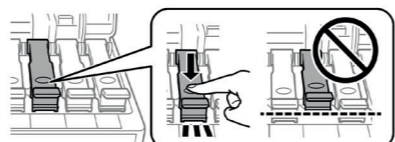
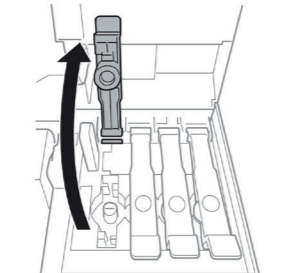
### IT Riempimento del serbatoio dell'inchiostro

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'inchiostro.



2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'inchiostro.

**IMPORTANTE**  
Accertarsi che il colore del serbatoio dell'inchiostro corrisponda a quello dell'inchiostro che si desidera ricaricare.



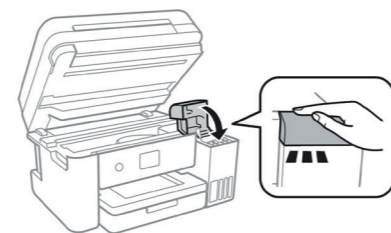
### WICHTIG

Belassen Sie die Tintenflasche nicht im Behälter. Ansonsten kann die Flasche beschädigt werden oder Tinte austreten.

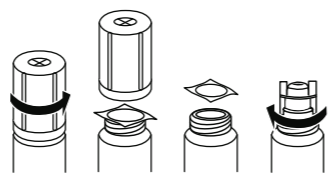


**HINWEIS**  
Wenn Tinte in der Tintenflasche verbleibt, drehen Sie den Deckel fest und bewahren Sie die Flasche zur späteren Nutzung aufrecht auf.

8. Schließen Sie die Abdeckung des Tintenbehälters fest.



3. Abbassare lentamente il coperchio con la parte inferiore. Rimuovere la pellicola sigillante e posizionare il coperchio con la parte inferiore sul flacone di inchiostro.

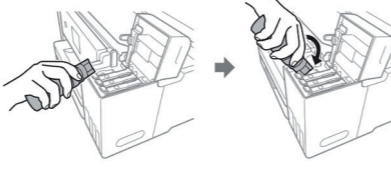


4. Tenere il flacone di inchiostro in posizione verticale e ruotare delicatamente il coperchio lentamente verso destra per rimuoverlo

**IMPORTANTE**  
Fare attenzione a non versare l'inchiostro. Utilizzare i guanti inclusi per evitare di sporcarsi con l'inchiostro. Non toccare la parte superiore del flacone di inchiostro dopo aver rimosso il coperchio. In caso contrario, potrebbero prodursi sbavature.

5. Posizionare la parte superiore del flacone di inchiostro nella fessura di fronte all'ingresso di riempimento e sollevare lentamente il flacone per introdurlo nella posizione di riempimento.

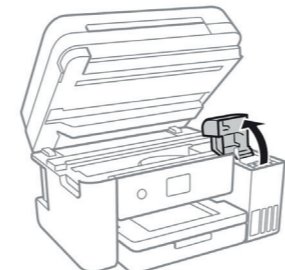
**IMPORTANTE**  
Non urtare con la parte superiore del flacone di inchiostro altri oggetti dopo aver rimosso il coperchio, altrimenti l'inchiostro potrebbe fuoriuscire.



These are example illustrations.

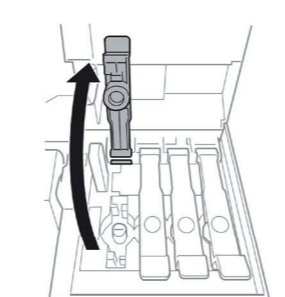
### EN Refilling the ink tank

1. Open the lid of the ink container.



2. Open the lid of the ink container.

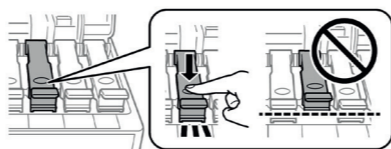
**IMPORTANT**  
Make sure that the colour of the ink container matches that of the ink you are refilling.



6. Inserire saldamente la parte superiore del flacone di inchiostro nell'area di riempimento del serbatoio per riempire il serbatoio con l'inchiostro. L'inchiostro scorre nel serbatoio reggendo semplicemente il flacone, senza premere. Il flusso di inchiostro si interrompe automaticamente quando l'inchiostro viene riempito fino alla linea superiore.



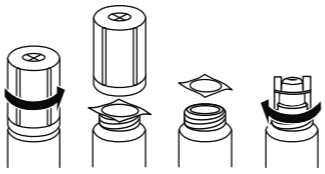
7. Dopo aver riempito l'inchiostro, rimuovere il flacone e quindi riposizionare il coperchio del serbatoio dell'inchiostro.



**IMPORTANTE**  
Non lasciare il flacone di inchiostro nel serbatoio. In caso contrario, il flacone potrebbe essere danneggiato o l'inchiostro potrebbe fuoriuscire.



3. Slowly turn the lid down with the lower part. Remove the sealing foil and place the lid with the lower part back on the ink bottle.

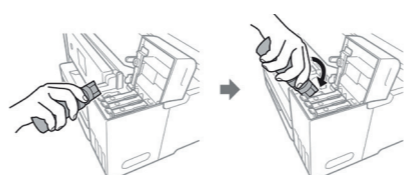


4. Hold the ink bottle upright and slowly turn the lid gently to the right to remove it.

**IMPORTANT**  
Be sure not to spill ink. The enclosed gloves can be used to protect your hands from ink contamination. Do not touch the upper part of the ink bottle after removing the lid. Otherwise, the ink may smear.

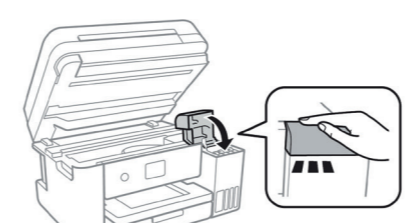
5. Position the top of the ink bottle at the slot in front of the filling inlet and slowly raise the bottle to insert it into the filling inlet.

**IMPORTANT**  
Do not push the upper part of the ink bottle against other objects after removing the lid. Otherwise, ink may leak.



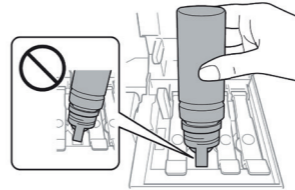
**NOTA**  
Se l'inchiostro rimane nel flacone, serrare il coperchio e conservare il flacone in posizione verticale per un uso successivo.

8. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'inchiostro.

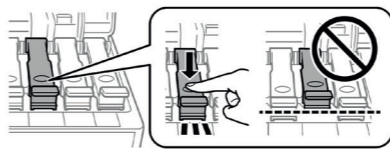


6. Insert the upper part of the ink bottle securely into the filling inlet of the container to fill the container with ink. Ink flows into the container when you just hold the bottle and not press it. The ink flow stops automatically when the ink is filled to the top line.

**NOTE**  
If the ink does not flow into the container, remove the ink bottle and try to replace it.



7. When you have finished filling the ink, remove the ink bottle and then reattach the lid of the ink container.



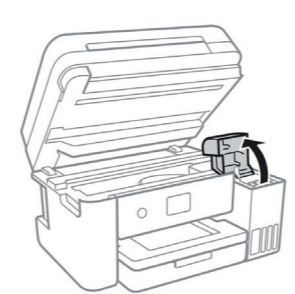
**IMPORTANT**  
Do not leave the ink bottle in the container. Otherwise, the bottle may be damaged or ink may leak out.



Estos son ejemplos de ilustraciones.

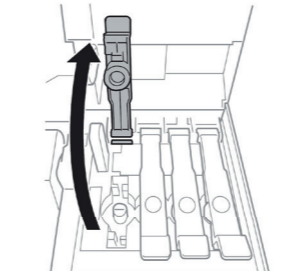
### ES Rellenar el depósito de tinta

1. Abra la cubierta del depósito de tinta.



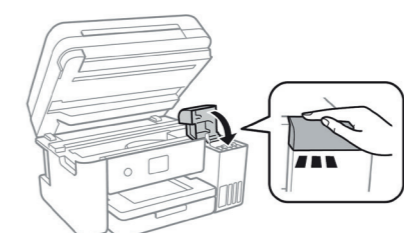
2. Abra la tapa del depósito de tinta.

**IMPORTANTE**  
Compruebe que el color del depósito de tinta coincide con el de la tinta que desea rellenar.



**NOTE**  
If ink remains in the ink bottle, tighten the lid and keep the bottle upright for later use.

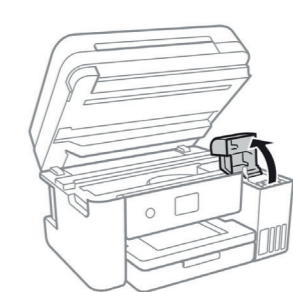
8. Close the lid of the ink container firmly.



Voici des exemples d'illustrations.

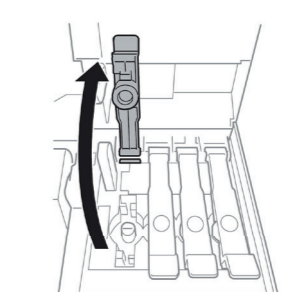
### FR Remplissage du réservoir d'encre

1. Ouvrez le capot du réservoir d'encre.



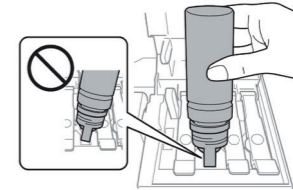
2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'encre.

**IMPORTANT**  
Assurez-vous que la couleur du réservoir d'encre correspond à la couleur de l'encre que vous voulez recharger.

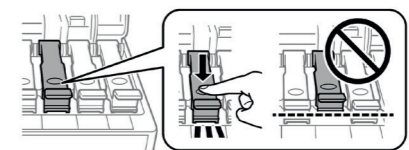


6. Introduzca la parte superior de la botella de tinta, de forma segura, en la entrada de llenado del depósito, para llenarlo de tinta. Sujetando la botella normalmente, sin presionar, la tinta entra en el depósito. El flujo de tinta se detiene automáticamente cuando la tinta llega a la línea superior.

**NOTA** Si la tinta no fluye dentro del depósito, extraiga la botella de tinta e intente insertarla de nuevo.



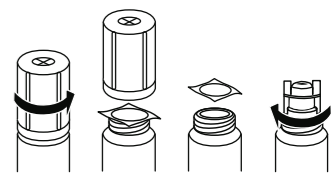
7. Cuando haya acabado de llenar tinta, extraiga la botella de tinta y coloque de nuevo firmemente la tapa del depósito de tinta.



**IMPORTANTE**  
No deje colocada la botella de tinta en el depósito. De lo contrario, podría dañarse la botella o salirse la tinta.



3. Tournez le couvercle avec la partie inférieure lentement vers le bas. Retirez le film de scellement et posez de nouveau le couvercle avec la partie inférieure sur la bouteille d'encre.

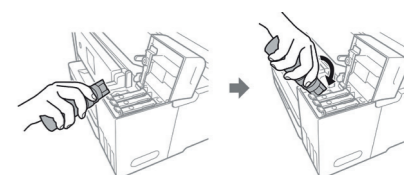


4. Tenez la bouteille d'encre en position verticale et tournez lentement le couvercle vers la droite en exerçant une légère pression pour le retirer.

**IMPORTANT**  
Veillez à ne pas renverser d'encre. Vous pouvez utiliser les gants fournis pour protéger vos mains et éviter de les salir avec de l'encre. Ne touchez pas la partie supérieure de la bouteille d'encre après avoir enlevé le couvercle, vous risqueriez de provoquer une contamination de l'encre.

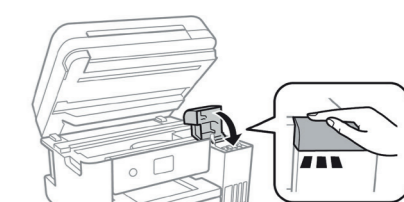
5. Positionnez la partie supérieure de la bouteille d'encre au niveau de la fente devant la prise de remplissage et relevez lentement la bouteille pour l'introduire dans la prise de remplissage.

**IMPORTANT**  
Ne cognez pas la partie supérieure de la bouteille d'encre contre d'autres objets après avoir retiré le couvercle. De l'encre risquerait de s'écouler.



**NOTA** Si queda tinta en la botella, cierre la tapa firmemente y guárdela para su uso futuro, en posición vertical.

8. Cierre la cubierta del depósito de tinta.

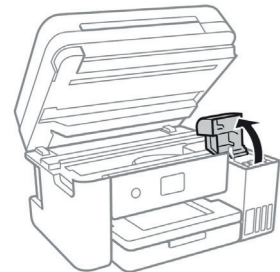




Toto jsou ukázkové obrázky.

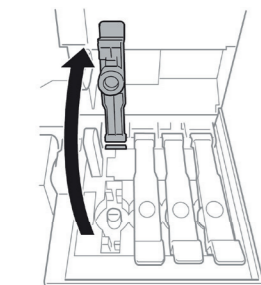
### CZ Doplnění inkoustové nádrže

1. Otevřete kryt zásobníku inkoustu.



2. Otevřete kryt zásobníku na inkoust.

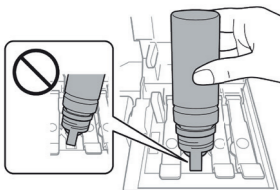
**⚠ DŮLEŽITÉ**  
Dávejte pozor, aby barva v zásobníku na inkoust odpovídala barvě inkoustu, který chcete doplnit.



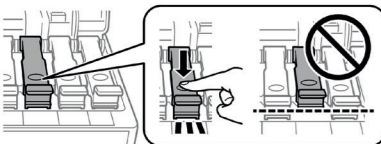
6. Umístěte pevně górná část butelky z tuszem we wlocie do napelniania zbiornika, aby napelnic zbiornik tuszem.  
Tusz wpływa do zbiornika, gdy normalnie prosto trzymasz butelkę i nie naciskasz. Przepływ tuszu zatrzymuje się automatycznie, gdy tusz jest napelniony do górnjej linii.

### WSKAZÓWKA

Jeśli tusz nie płynie do zbiornika, wyjmij butelkę z tuszem i spróbuj ją ponownie włożyć.



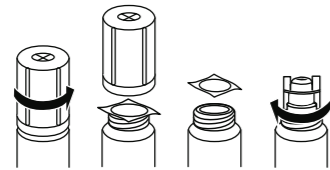
7. Po zakończeniu napelniania tuszem wyjmij butelkę i ponownie załóż pokrywę zbiornika z tuszem.



**⚠ WAŻNE**  
Nie zostawiaj butelki z tuszem w zbiorniku. W przeciwnym razie butelka może się uszkodzić lub tusz wylać.



3. Otáčejte krytem pomoci spodního dílu pomalu dolů. Odstraňte těsnicí fólii a nasadte kryt spodní částí opět na nádobu s inkoustem.

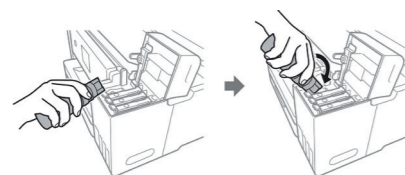


4. Nádobu s inkoustem držte kolmo a otáčejte lehkým tlakem krytem pomalu doprava, čímž jej odstraníte.

**⚠ DŮLEŽITÉ**  
Dávejte pozor, abyste inkoust nerozsyпали. Abyste si ochránili ruce před ušpiněním, můžete použít přiložené rukavice.  
Po odebrání krytu z nádoby s inkoustem se nedotýkejte její horní části. V opačném případě může dojít k zašpinění inkoustem.

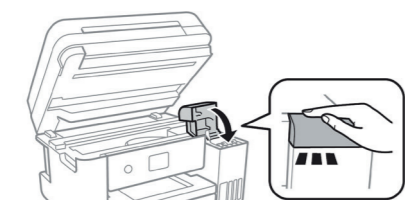
5. Umístěte horní část nádoby s inkoustem na drážku před plnicí hrdlo a nádobu pomalu nastavte tak, aby směřovala do plnicího hrdla.

**⚠ DŮLEŽITÉ**  
Horní částí nádoby s inkoustem nenarážejte po odstranění krytu do jiných předmětů. Mohlo by dojít k vysypání inkoustu.



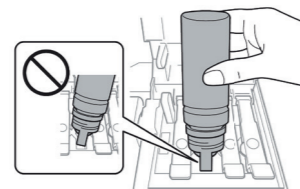
**WSKAZÓWKA**  
Jeśli tusz pozostaje w butelce, zakręć pokrywę i przechowuj butelkę do późniejszego użycia w pozycji pionowej.

8. Zamknij osłonę zbiornika z tuszem.

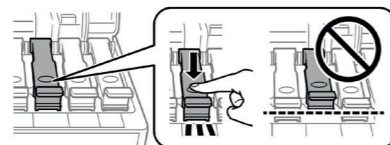


6. Nasadte horní část nádoby s inkoustem do plnicího hrdla zásobníku a naplňte zásobník inkoustem.  
Inkoust nateče do zásobníku, i když bude nádobu jednoduše držet. Nádobu není zapotřebí stlačovat. Průtok inkoustu se zastaví automaticky, jakmile je inkoust doplněný po horní označení.

**UPOZORNĚNÍ**  
Pokud inkoust do zásobníku neteče, odeberte nádobu s inkoustem a pokuste se ji opět nasadit.



7. Jakmile jste s plněním inkoustu hotovy, odeberte nádobu s inkoustem a opět pevně nasadte kryt zásobníku na inkoust.



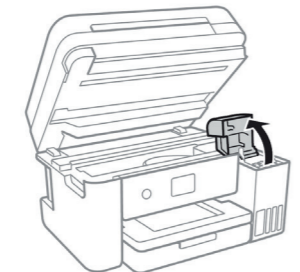
**⚠ DŮLEŽITÉ**  
Nádobu s inkoustem nenechávejte v zásobníku. Mohlo by dojít k poškození nádoby, nebo úniku inkoustu.



Estas são imagens de amostra.

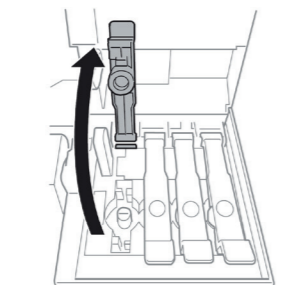
### PT Recarregando o tanque de tinta

1. Abra a tampa do depósito de tinta.



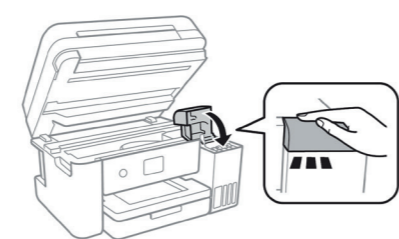
2. Abra a tampa do depósito de tinta.

**⚠ IMPORTANTE**  
Certifique-se de que a cor do depósito de tinta corresponde à cor que pretende encher.



**UPOZORNĚNÍ**  
Pokud v nádobě s inkoustem zůstane inkoust, pevně kryt utáhněte a uchovejte nádobu pro pozdější využití.

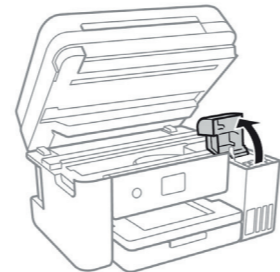
8. Pevně zavřete kryt zásobníku na inkoust.



Dit zijn voorbeeldafbeeldingen.

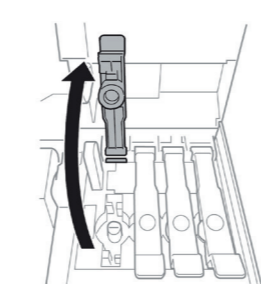
### NL De inkttank bijvullen

1. Open de dop van het inktreservoir.

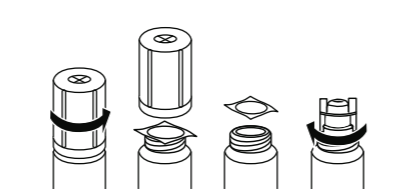


2. Open de dop van het inktreservoir.

**⚠ BELANGRIJK**  
zorg ervoor dat de kleur van de inkttank overeenkomt met de kleur van de inkt die u wilt aanvullen.



3. Rode a tampa, puxando lentamente a parte inferior para baixo. Retire a película vedante e coloque a tampa, com a parte inferior, novamente no frasco de tinta.

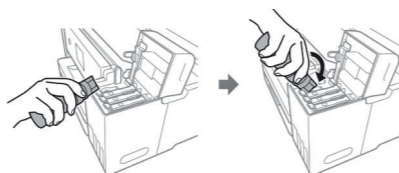


4. Mantenha o frasco de tinta na vertical e rode lentamente para a direita, pressionando ligeiramente a tampa, para o remover.

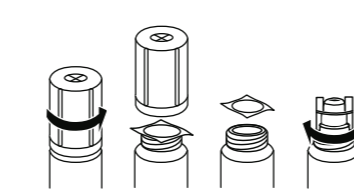
**⚠ IMPORTANTE**  
Certifique-se de que não entorna tinta. Pode usar as luvas fornecidas para evitar sujar as mãos com tinta.  
Não toque na parte superior do frasco de tinta após a remoção da tampa. Caso contrário, pode sujar-se.

5. Posicione a parte superior do frasco de tinta no entalhe existente antes do bocal de enchimento e oriente lentamente o frasco de modo que seja introduzido no bocal de enchimento.

**⚠ IMPORTANTE**  
Uma vez removida a tampa, a parte de cima do frasco de tinta não deve chocar contra outros objetos. Caso contrário, poderá derramar-se tinta.



3. Draai de dop met het onderste deel langzaam naar omlaag. Verwijder de afdichtingsfolie en plaats de dop met het onderste deel terug op de inktfles.

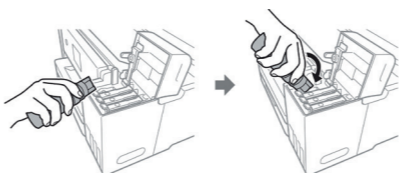


4. Houd de inktfles rechtop en draai met lichte druk de dop langzaam naar rechts om deze te verwijderen.

**⚠ BELANGRIJK**  
Zorg ervoor dat u geen inkt morst. Gebruik de meegeleverde handschoenen om uw handen te beschermen tegen vuil van de inkt.  
Raak het bovenste deel van de inktfles niet aan na het verwijderen van de dop. Anders kan de inkt vlekken maken.

5. Plaats het bovenste deel van de inktfles op de opening voordat u het vult en houd de fles langzaam rechtop in de vulopening.

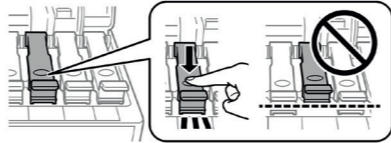
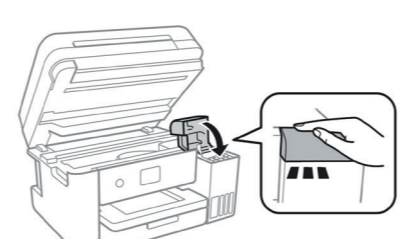
**⚠ BELANGRIJK**  
Raak geen andere onderdelen aan met het bovenste deel van de inktfles na het verwijderen van de dop. Anders kan er inkt lekken.



6. Introduza a parte de cima do frasco de tinta firmemente no bocal de enchimento do depósito, a fim de o encher com tinta.  
A tinta flui para dentro do depósito se segurar normalmente o frasco, sem comprimir. O fluxo de tinta para automaticamente quando a tinta alcançar a linha superior.

**NOTA**  
Se a tinta não fluir para dentro do depósito, retire o frasco e tente colocá-lo novamente.

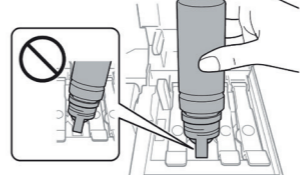
8. Feche a tampa do depósito de tinta.



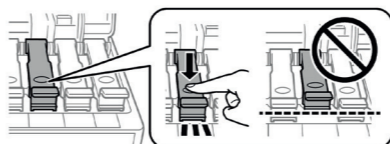
**⚠ IMPORTANTE**  
Não deixe o frasco de tinta no depósito. Caso contrário, o frasco pode ficar danificado ou pode derramar tinta.

6. Plaats het bovenste deel van de inktfles zorgvuldig in de vulopening van het inktreservoir om deze met inkt te vullen.  
De inkt stroomt in het reservoir wanneer u de fles normaal vasthoudt en niet indrukt. De inkt stopt automatisch met vloeien wanneer de inkt is gevuld tot de bovenste lijn.

**OPMERKING**  
Als de inkt niet in het reservoir vloeit, verwijdert u de inktfles en probeert u deze opnieuw in te brengen.



7. Wanneer u klaar bent met het vullen van de inkt, verwijdert u de inktfles en plaatst u de dop weer stevig op het inktreservoir.

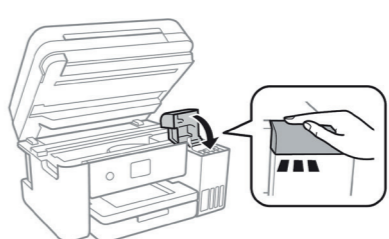


**⚠ BELANGRIJK**  
laat de inktfles niet in het reservoir steken. Anders kan de fles beschadigd raken of kan er inkt uitlekken.



**OPMERKING**  
Als er inkt in de inktfles blijft zitten, draait u de dop vast en bewaart u de fles voor later gebruik.

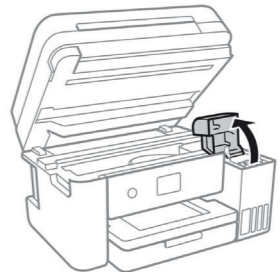
8. Draai de dop van het inktreservoir vast.



To są przykładowe ilustracje.

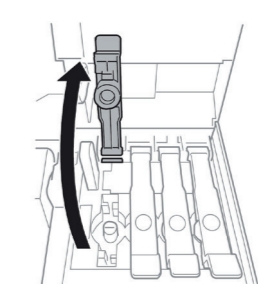
### PL Napelnianie zbiornika z atramentem

1. Otwórz osłonę zbiornika z tuszem.

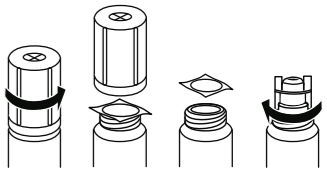


2. Otwórz pokrywę zbiornika z tuszem.

**⚠ WAŻNE**  
Zwróć uwagę, aby kolor zbiornika z tuszem odpowiadał kolorowi tuszu, którym chcesz go napelnic.



3. Odkręcaj powoli w dół pokrywę z dolną częścią. Usuń folię plombującą i nałóż pokrywę z dolną częścią ponownie na butelkę z tuszem.



4. Butelkę z tuszem trzymaj w pozycji pionowej i lekko naciskając powoli obracaj pokrywę w prawo, aby ją usunąć.

**⚠ WAŻNE**  
Uważaj, aby nie rozlać tuszu. Możesz użyć załączonych rękawic, aby ochronić ręce przed pobrudzeniem tuszem.  
Po usunięciu pokrywy nie dotykaj górnej części butelki z tuszem. W przeciwnym razie może dojść do rozmazania tuszu.

5. Umieść górną część butelki z tuszem w szczelnie przed włożeniu do napelniania i powoli nakieruj butelkę, aby wprowadzić ją do wlotu do napelniania.

**⚠ WAŻNE**  
Po usunięciu pokrywy nie uderzaj górną częścią butelki z tuszem w inne przedmioty. W przeciwnym razie tusz może się rozlać.

